

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Лингвостилистические особенности жанра романа-притчи
на примере произведения У. Голдинга «Повелитель Мух»**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 412 группы
направления (специальности) 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Манацковой Яны Игоревны

Научный руководитель
доцент каф. английского языка
и методики его преподавания,
канд. филол. наук

дата, подпись

Т.М.Метласова

Заведующий кафедрой
доцент каф. англ. языка и
метод. его преподавания
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т.А.Спиридонова

Саратов 2016 год

ВВЕДЕНИЕ

В Роман У.Голдинга “Повелитель мух” – это философская притча, аллегория с глубоким символическим подтекстом. Этот роман заставляет задуматься о судьбе человечества, путях цивилизации, взаимоотношениях личности и общества. Интересна жанровая принадлежность этого произведения. Его определяют как «аллегорический роман-притча». Особый интерес представляют в романе лингвостилистические средства реализации авторского замысла, позволяющие расшифровать глубокий философский и символический смысл данного произведения, что и обусловило выбор темы данного исследования.

Актуальность этой работы обусловлена потребностью в изучении жанровых особенностей притчи на языковом уровне и специфики языковой реализации ее отдельных компонентов в романе У. Голдинга «Повелитель мух».

Объектом исследования являются жанровые признаки романа-притчи на языковом уровне.

Предметом исследования являются лингвостилистические особенности романа-притчи Уильяма Голдинга «Повелитель мух».

Целью данной работы является выявление жанровых особенностей романа-притчи У.Голдинга «Повелитель мух» на лексико-стилистическом уровне.

Задачи данного исследования:

1. Изучить понятия «роман» и «роман-притча» в современном литературоведении;
2. Рассмотреть жанровые особенности романа-притчи на сюжетном и языковом уровне;
3. Изучить лексико-стилистическое своеобразие литературных произведений исследуемого жанра;
4. Определить роль лингвостилистических средств в реализации художественного своеобразия романа-притчи У.Голдинга «Повелитель мух».

Методы исследования: метод обобщения теоретического материала, метод литературно-стилистического и контекстуального анализа художественного текста.

Методологическую и теоретическую базу исследования составили работы И.В.Арнольд, М.Д.Кузнеця, Ю.М.Скребнева (стилистика английского языка), Н.Д.Арутюновой, (языковая метафора), М.П.Брандес (стилистический анализ художественного текста), А.Н.Веселовского (историческая поэтика), Б.А.Грифцова (теория романа), В.М. Жирмунского, Г.Н.Поспелова, В.Е.Хализева (литературоведение), Л.И.Кушнаревой (жанровые признаки притчи).

Материалом исследования является текст романа У.Голдинга «Повелитель мух» на английском языке.

Научная новизна работы обусловлена тем, что в ней предпринята попытка изучения жанровых особенностей притчи с позиции лингвостилистического анализа.

Теоретическая значимость работы обусловлена предпринятой попыткой дальнейшего обобщения теоретического материала по проблеме жанровых и языковых особенностей притчи.

Практическая ценность работы состоит в возможности применения ее результатов в курсе интерпретации художественного текста, на практических занятиях по стилистике английского языка, а также в курсе изучения английской литературы.

Структура: данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии, объем работы 48 страниц.

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, определены его цели и задачи, обозначены теоретическая и практическая значимость работы.

Первая глава посвящена изучению и общению теоретического материала по проблеме жанрово-стилистических особенностей притчи, изучению понятий «роман» и «роман-притча» в современном литературоведении, а также рассмотрению лингвостилистических особенностей произведений изучаемого жанра.

Во второй главе проведен анализ лингвостилистических средств реализации художественного своеобразия романа-притчи У.Голдинга «Повелитель мух».

В заключении представлены выводы, полученные в ходе проведенного исследования.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Самыми ранними притчами считаются древнееврейские и ранние христианские притчи, записанные в Библии. Например, в Ветхом Завете притчам посвящена Книга Притчей Соломоновых. Однако притча менялась на протяжении веков и в том виде, в котором мы привыкли её видеть сейчас, она появляется только в Новом Завете.

Елена Струкова отмечает, что в европейской литературе жанр притчи становится широко распространенным только в XX веке, после чего появляются множество новых жанров художественной литературы: роман-притча, повесть-притча, драма-притча. В жанре "притча", по словам Е.Струковой, пишут многие известные писатели, такие как Борхерт, Кафка, Брехт. Елена Струкова указывает на то, что в русскую литературу притча пришла вместе с христианством, с первыми переводами текстов Священного Писания, оказав огромное влияние на всю жанровую структуру.

Многие исследователи сходятся во мнении о том, что притча близка к басне, её даже называют синонимом слова "басня". Так, согласно определению Сергея Сергеевича Аверинцева, притча – это дидактико-аллегорический жанр литературы, в основных своих чертах близкий басне. Однако притча отличается от басни широтой обобщения, значимостью заключённой в притче идеи.

По определению Людмилы Ивановны Кушнарёвой, притча – это общечеловеческая форма изложения истины, нацеленная на нравственное усовершенствование личности. Притча внушает нравственные и религиозные правила через скрытый совет. Л.И.Кушнарёва также отмечает, что притчи разных народов имеют различные свойства, присущие каждой культуре в отдельности.

В свою очередь, исследователи Валерий Игоревич Тюпа и Елена Константиновна Ромодановская дают в своих работах более полные описания притчи как жанра. Елена Константиновна Ромодановская говорит о символизме как главной особенности притчи. Таким образом, прототипическими чертами притчи считаются:

1. неразработанные характеры,
2. неразвернутый сюжет,
3. строгая и простая композиция,
4. лаконизм и точность выражения,
5. существование притчи преимущественно в устной форме,
6. сжатые характеристики и описания,

Главными героями притчи, по мнению Л.И.Кушнарёвой, являются люди или животные, которые наделены определенными качествами, и помещены в некую ситуацию, а повествуют притчи о таких вещах, как правда и ложь, жизнь и смерть, человек и Бог.

В современном литературоведении выделяют следующие жанровые признаки притчи:

1. малый объем
2. сказовая форма
3. кольцевая композиция
4. сюжет из обыденной жизни
5. иносказание
6. отвлеченное понятие
7. нравоучение

Для современных исследователей структура притчи до сих пор служит предметом многочисленных споров. Многие учёные описывают структуру притчи как двучлен. Однако выделяют и третий элемент – смысловой узел. Таким образом, подлинная структура притчи

на самом деле не двух, а трехчастная, ибо к двум названным выше основным элементам следует прибавить третий – условный смысловой центр притчи. По словам С.С.Аверинцева, данный третий элемент притчи является основанием, по которому повествование и наставление согласуются в своем значении.

Основной функцией художественного текста является эстетическое воздействие на читателя. В произведениях художественной литературы эстетическое воздействие осуществляется, в большей степени, на лексико-стилистическом уровне и связано с авторским стилем повествования.

Основной особенностью авторского стиля писателя является его индивидуальная манера языкового выражения, что особенно ярко проявляется в произведениях такого интересного, поучительного и запоминающегося жанра, как роман-притча.

В произведениях этого жанра, как и в других жанрах художественной литературы, различные выразительные средства языка способствуют усилению эмоциональной тональности речи. К таким средствам выразительности относятся метафора, олицетворение, аллегория, образное сравнение и т.д.

По мнению Александра Николаевича Веселовского, эпитет выступает как изобразительный прием, взаимодействующий с основными типами семантических переносов – метафорой, метонимией, оксюмороном, гиперболой и др. и придающий тексту определенную экспрессивную тональность.

А.Н.Веселовский также указывает на то, что экспрессивная функция эпитета становится максимально ощутимой тогда, когда эпитеты выстраиваются в синонимический ряд и каждый член ряда вносит свой уникальный стилистический оттенок значения.

По определению в лингвистическом энциклопедическом словаре, метафора является тропом или механизмом речи, состоящим в употреблении слова, обозначающего некоторый класс предметов, явлений для характеристики или наименования объекта, входящего в другой класс, либо наименования другого класса объектов, аналогичного данному в каком-либо отношении.

По мнению Михаила Александровича Петровского, олицетворение – это персонификация, присущее мифопоэтическому сознанию свойство перенесения на неодушевленные вещи и явления черт живых существ: человеческих (антропоморфизм) или животных (зооморфизм), а также наделение животных качествами человека. Однако если поэтические олицетворения являются только метафорами, образными сравнениями, выступая как литературный приём, то в мифологических и религиозных представлениях олицетворения – это своеобразные воображаемые реалии, служащие для некоего объяснения явлений природы или человеческой жизни. А.И.Петровский отмечал, что наличие

олицетворений служит определяющим признаком любого мифологического повествования. Это особый и наиболее богатый содержанием вид символа. В таком символическом олицетворении обозначаемое прячется за символами, а обозначающее или эмпирическое, условно показывается по аналогии с действиями, чувствами и мыслями человека.

По определению Вадима Борисовича Кондакова, сравнение является тропом, в котором происходит уподобление одного предмета или явления другому по какому-либо общему для них признаку. Цель сравнения – выявить в объекте сравнения новые, важные, преимущественные для субъекта высказывания, свойства. Сравнение представляет одно из образных средств языка, через которые нам открывается тайна творчества, загадки слова.

Сравнение выполняет в языке различные функции; они зависят от целей, расставленных субъектом. Сравнение сопоставляет два явления или предмета, людей и их черт и т.д. по признаку, наиболее выражающему замысел, позицию, мироощущение автора. В результате сопоставления лиц, характеров, событий с другими объектами сравнения изображаемое конкретизируется и становится очевиднее и выразительнее.

Образное сравнение является мощным средством характеристики явлений и в значительной степени способствует раскрытию авторского мироощущения, выявляя субъективно-оценочное отношение писателя к фактам объективной действительности.

Вторая глава освещает практическую сторону данной работы. В этой главе проанализированы лингвостилистические средства реализации художественного своеобразия романа-притчи У.Голдинга «Повелитель мух».

“Повелитель мух” – это первая повесть У.Голдинга, написанная как “трагический” урок, и предупреждение для людей. Интересным фактом является то, что повесть была отвергнута многими издательствами из-за неизвестности автора, но когда ее опубликовали, она стала одним из известнейших литературных произведений Англии. Сложная метафорическая основа произведения допускает возможность различного его истолкования. Для писателя сюжет – это прием, с помощью которого он пытается донести до читателя какую-то свою мысль или идею и заставить читателя задуматься над нею. Образы и сюжеты в романах У.Голдинга, как правило, архетипичны благодаря тому, что они реализуют определенные морально-философские категории и отношения. Главным вопросом в его романах является природа зла, У.Голдинг видит её в природе человека.

Говоря о композиции романа “Повелитель мух”, ее можно представить следующим образом:

Завязка действия. Появление детей на необитаемом острове, встреча Ральфа и Хрюши.

Развитие действия.

1. Сбор всех детей в одном месте. Утверждение правил поведения. Раковина-рог становится символом демократии, дети определяют ее роль в жизни сообщества.
2. Перераспределение ролей. Образование сообщества охотников. Лидерство. Неудачная попытка первой охоты.
3. Начало разрушения цивилизации. Камень, брошенный в ребенка. Первые страхи. Образ Зверя. Зброшенные малыши.
4. Первая кровь. Образ маски. Меняющееся сознание детей.
5. Поклонение "Повелителю мух". Всеобщий страх.
6. Открытие истины Саймону о природе Страха.

Сюжет «Повелителя мух» можно назвать драматически достоверной аллегорической интерпретацией этических воззрений автора. Используя сюжет, в котором люди остаются одни на острове, к тому времени уже стал обыденным, У.Голдинг создает потрясающий архетип человеческого общества. Богатство используемых им лексико-стилистических средств не заменяет смысла иносказания и делает авторскую аллегорию доступной читателю любого возраста.

Важно отметить то, что автора очень волнуют судьбы его героев, а именно, условия их жизни и то, как они переживают случившуюся ситуацию. Он демонстрирует искреннее сочувствие тем, кто много страдал и грешил. Он не отворачивается от них, а просто пытается найти в человеке достоинство и стремление к лучшему.

Роман наполнен верой автора в то, что каждая деталь жизни человека имеет что-то важное. Также в романе заключен религиозный смысл. Важным фактом является то, что роман публикуется именно в 50-ые годы, когда проблема ценности человеческой жизни выходит на первый план. И ценность человеческой жизни подвергается сомнению. На протяжении всего романа чувствуется напряженность и тревога.

Эта вера в важность личного опыта отражается в ярком стиле философской притчи. Тайна Природы с ее дикой красотой и фантастическим многообразием изображена очень необычно.

В рассматриваемом произведении речь автора сменяется прямой речью его героев, лирическим "отступлением", косвенной или несобственно-прямой речью. Для передачи разговорной тональности использованы различные языковые средства.

Речь персонажей передаёт их возрастные особенности, поэтому в тексте романа неоднократно встречаются так называемые "детские" формы слов, например, "beastie" которое переводится как "зверюшка", или "snake-thing" (в переводе «змейка»). Например:

He wants to know what you're going to do about the snake-thing.

Для произведений У.Голдинга типичным является использование различного рода интенсификаторов лексического значения: сниженные разговорные выражения, а также устойчивые словосочетания. Основной функцией таких словосочетаний и фразеологизмов является выражение эмоционального плана повествования.

Следует обратить внимание и на такие характерные и популярные для определенного возраста разговорные словечки для выражения сильных положительных эмоций как “wasso”, “wizard”, “smashing” (в русском языке: “мировой”, “железно”, “молоток или молодчина” и т.д.)

Для выражения эмоций героев использованы такие сленговые слова, как “barmy”, “batty”, “cracked”, “crackers”, “bomb happy” (ср. русск.: псих, чокнутый, спятивший, человек с приветом).

Таким образом, в романе «Повелитель мух» на лексическом уровне достаточно частотными являются сокращения, жаргонизмы, разговорные выражения и сленг, а в речи персонажей присутствует множество разного рода междометий, которые могут выражать восторг, а также различные звукоподражательные слова, являющиеся примером лингвостилистического приёма ономотопеи. Все эти тропы позволяют наиболее четко и ярко передать эмоциональный и психологический фон и эмоциональное состояние героев романа.

Очень важную роль в романе играет образ природы. Так, эпитеты описывающие природу, помогают читателю понять эмоции, которые испытывают главные герои, например:

Piggy stood behind him, islanded in a sea of meaningless color, while Ralph knelt and focused the glossy spot.

С помощью таких эпитетов, как “meaningless” (море бессмысленного цвета) создается ощущение одиночества.

Описание природы в романе всегда очень красочно благодаря таким эпитетам как “pink surfaces of rock” (розовые скалы), “the white and brown clouds” (белые и коричневые облака), “glistening coal” (сверкающий уголь).

Отметим, что наиболее часто с помощью эпитетов в романе «Повелитель мух» достигается эффект угнетающей атмосферы страха, безысходности и психологического напряжения.

Олицетворение в описании природы и погодных явлений создает необходимый эмоциональный фон для разворачивающихся событий, например:

Here and there, little breezes crept over the polished waters beneath the haze of heat. When these breezes reached the platform the palm fronds would whisper, so that spots of blurred sunlight slid over their bodies or moved like bright, winged things in the shade. [41, с. 6]

С помощью олицетворения “the palm fronds would whisper winged things in the shade” (листья пальмы шептали) достигается эффект спокойствия и умиротворения и дает читателю возможность представить себя рядом с героем, ощущая этот легкий бриз и шум листьев.

В другом отрывке с помощью приема олицетворения эмоциональный фон кардинально меняется, становится напряженным и пугающим:

*Something boomed up on the red rock, then **the earth jumped and began to shake steadily**, while the noise as steadily increased. Ralph was shot into the air, thrown down, dashed against branches. At his right hand, and only a few feet away, the whole thicket bent and **the roots screamed** as they came out of the earth together.*

Наибольшая напряженность в тексте достигается при помощи олицетворения *roots screamed*, которое подчеркивает, что общая атмосфера была настолько страшной, что даже растения кричали.

В следующем примере метафорический олицетворяющий эпитет *crowding* (надвигающаяся) способствует созданию эффекта психологического напряжения:

For the first time that day, and despite the crowding blackness, Ralph sniggered.

Подобный прием делает атмосферу более мрачной, а также отображает безысходность описанной ситуации.

Одним из наиболее ярких лингвостилистических средств формирования экспрессивной тональности в романе является метафора. В основном, в изучаемом произведении метафора создает эффект нарастающего напряжения. Например:

*The boy with fair hair lowered himself down the last few feet of rock and began to pick his way towards the lagoon... All round him **the long scar smashed into the jungle** was a bath of heat. He was clambering heavily among the creepers and broken trunks when a bird, a vision of red and yellow, flashed upwards with **a witch-like cry**; and this cry was echoed by another.*

Здесь наблюдается интересная метафора: *All round him the long scar smashed into the jungle was a bath of heat*. След, который оставил самолет в лесу "длинный шрам", может являться символом пути человеческого зла, "естественного" в этом романе: "шрам", врезающийся во тьму сердца человека. Также этот приём наделяет остров человеческими чертами, как будто некий зверь нанес ему непоправимый вред. Эпитет в словосочетании *with a witch-like cry* (с ведьминским криком) ассоциируется с чем-то зловещим и также может символизировать надвигающееся несчастье.

В заключительной главе описывается чувство страха и помутнение рассудка Ральфа:

*Most, he was beginning to dread **the curtain that might waver in his brain**, blacking out the sense of danger, making a simpleton of him.*

Метафора *the curtain that might waver in his brain* (Больше всего он теперь боялся этого занавеса в своей голове) способствует пониманию того, какую безысходность ощущал Ральф. Данный прием указывает на неспособность Ральфа ясно мыслить, которая сравнивается с занавесом в его мозгу, чем-то неестественным и непонятным, не позволяющим четко рассуждать в сложившейся ситуации. Здесь с помощью приема метафоры нематериальные мыслительные процессы сравниваются с физическими объектами и опытом персонажа.

Считается, что язык в притчах Уильяма Голдинга весьма сложен и многозначен, и символ играет в нем особую роль.

В «Повелителе мух» каждый персонаж символизирует целое явление. Например, Хрюша – это аналитический орган, так как он выдаёт разумные решения каких-либо проблем, но, к сожалению, прислушиваются к ним лишь в последнюю очередь и только в том случае, если они совпадут с интересами правящей элиты. Это можно назвать примером демократичного общества, а в тоталитарном обществе они убивают Саймона за его чрезмерно умные изречения. Саймон становится религиозной фигурой этого романа. Мальчик всегда был не от мира сего, он не действовал, так как действовала толпа, слушал только свой внутренний голос и поступал в соответствии со своими моральными принципами. Он чётко отличает Добро от Зла, но это никому не интересно. И когда Саймон погибает за ту самую истину, только тогда все остальные понимают, что именно он был прав. Остров свободы в результате действий детей сгорает, и если бы он не сгорел, возможно, их никогда бы не нашли.

Раковина, найденная Ральфом и Хрюшей, также становится символом. Она является культовой вещью, которая наделяет правообладателя определёнными привилегиями и способностями.

Описание раковины-рога, найденной Хрюшей в начале романа, подчеркивает её важность для детей. С помощью таких эпитетов как “deer scream” (кремового цвета), “fading pink” (с вкраплениями розового), “pink lips” (розовым губам), “slight spiral twist” (легкой спиралью вилась), достигается эффект максимального привлечения внимания к её красоте и необычности. Именно красота и необычность раковины-рога делают её символом порядка и демократии. Автор одарил эту самую раковину необычайной красотой, и когда в конце раковину разбивают, мы ощущаем это как гибель красоты, части природы, потерю власти.

Также переосмысливается в “Повелителе мух” и стихия огня, которая изначально символизировала надежду детей на спасение. Но в итоге символ безопасности оборачивается символом разрушения. Охотники используют факелы с огнем не для приготовления пищи, а

как оружие против зверя в их смертельной погоне. В итоге всё приводит к бессмысленному уничтожению лесного массива и столь важной для выживания детей дичи.

В целом, в своём романе У. Голдинг затронул не только психологический аспект, но и политический, социальный, духовный и экологический аспекты.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проведенного исследования мы можем сделать следующие выводы:

Основной функцией художественного текста является эстетическое воздействие на читателя. В произведениях художественной литературы эстетическое воздействие осуществляется, в большей степени, на лексико-стилистическом уровне и связано с авторским стилем повествования.

Сложная метафорическая основа произведений У. Голдинга, допускает возможность различного их истолкования. Для писателя сюжет, является приемом, с помощью которого он пытается донести до читателя свою мысль или идею, заставить читателя задуматься над нею. Образы и сюжеты в его романах, как правило, архетипичны благодаря тому, что они реализуют определенные морально-философские категории и отношения. Главным вопросом в его романах является природа зла, У.Голдинг видит её в природе человека.

Благодаря различным лингвостилистическим средствам реализации авторского замысла, осуществляется возможность расшифровать глубокий философский и символический смысл данного произведения.

В Романе У. Голдинга «Повелитель мух» речь автора постоянно сменяется прямой речью его героев, лирическим "отступлениям", косвенной или несобственно-прямой речью, а для передачи разговорной тональности использованы различные языковые средства. На лексическом уровне достаточно частотными являются сокращения, жаргонизмы, разговорные выражения и сленг, что способствует передаче их возрастных особенностей.

Дополнительная эмоциональность и образность передается также благодаря таким тропам, как метафора, эпитет и олицетворение. Эти тропы позволяют наиболее четко и ярко передать общую психологическую атмосферу и эмоциональное состояние героев романа.